



# ***XLVIII Jornadas de Estudios Americanos***

Ciudad de Buenos Aires, 8, 9 y 10 de septiembre de 2016

**Facultad de Filosofía y Letras**

**Universidad de Buenos Aires**

**IES en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”**

## **AGENDA**

\*\*\*

***50º aniversario de la Asociación Argentina de Estudios  
Americanos***

\*\*\*

***In Memoriam Armando Capalbo***

\*\*\*

**Auspicia**

**APIBA**

**Sede:** IES en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”. Carlos Pellegrini 1515

**Salón de conferencias:** edificio matriz.

**Salón 400 y aulas:** 4to piso edificio nuevo.

## **Jueves 8 de septiembre**

**10:00. Edificio matriz, pasillo del salón de conferencias. Acreditación.**

**11:00. Salón de conferencias. Acto inaugural** de las *XLVIII Jornadas de Estudios Americanos* (Res. CD FFyL UBA N° 2663/26-4-16)

**Dr. Rolando Costa Picazo**, Miembro de la Academia Argentina de Letras, Presidente de la Asociación Argentina de Estudios Americanos.

**Prof. Paula López Cano**, Rectora del IES en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”.

**Dra. Cristina Elgue-Martini**, Profesora Emérita de la Universidad Nacional de Córdoba y Vicepresidenta de la Asociación Argentina de Estudios.

**Dra. María Graciela Abarca**, Secretaria Académica del Nivel Superior del IES en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”.

**11:30. Salón de conferencias. Disertación plenaria inaugural.**

Lic. María Kodama, Presidenta de la Fundación Internacional Jorge Luis Borges, Socia Vitalicia de la Asociación Argentina de Estudios Americanos.

Presenta: Paula López Cano.

**12:00.** Lunch de bienvenida.

**14:00. 4to piso edificio nuevo. Acreditación.**

**Inicio de las sesiones de trabajo de las *XLVIII Jornadas de Estudios Americanos*.**

**14:30. Salón 400.** Presentación de la traducción de *Moby Dick*, Ed. Colihue, 2016, del Profesor Rolando Costa Picazo.

Introducción: Elisa Salzmann.

**15:00. Salón 400. Sesión plenaria.** “El largo viaje de Moby Dick”.

Eugenia Flores de Molinillo, UNT. Socia vitalicia de la AAEA.

Presenta: Paula López Cano.

**15:30 a 17:30. Sesiones de trabajo.**

**Comisión 1, salón 400. Tema: Poesía.**

Modera: Ana María Hernando

Ana María Hernando, UNC, “Cuando Borges ‘descubre’ a Whitman: similitudes y diferencias. Dos ‘mesías’ de la poesía”.

Guadalupe Barúa, UBA, CONICET, ICA, “*Los Abedules*, de Frost y las Arboledas wichí: un encuentro poético y mitológico”.

Paula Croci, UBA, “Allen Ginsberg: el grito de la contracultura”.

Agustina Sosa Revol, UNC, “Recontextualización de fragmentos de *The Waste Land*, de T. S. Eliot en el siglo XXI”.

Agustina Sosa Revol, UNC, “Imágenes rotas, un puñado de tierra, desechos y ruinas: la imaginación en la mente fragmentada”.

Fabián Iriarte, UNMDP, “El escéptico y las aves: aspectos del arte poética de Emily Dickinson”.

### **Comisión 2, aula 405. Tema: Narrativa contemporánea.**

Modera: Elisa Salzmann

Susana Aime, ISP “JVG”, y Elisa Salzmann, UBA, ISP “JVG”. “Lucía Berlin. *Manual para mujeres de la limpieza*”.

María José Buteler, UNC, “Vivir en el ‘entre-medio’ de dos culturas: *Thoughts without Cigarettes*. A Memoir de Oscar Hijuelos”.

Silvia Calero, ISP “JVG”, “La indiferencia entre lo humano y lo animal. A partir de *El cielo de los animales*, de David J. Poissant”.

Nancy Viejo, UBA, UNC, IESLV “JRF”, “Pregunto, por lo tanto, ¿existió?: *The interrogative mood: A Novel?*, de Padgett Powell”.

### **Comisión 3, aula 406. Tema: Identidades.**

Modera: María Cecilia Ferraro

María Cecilia Ferraro, ENSLV “SBS”. IESLV “JRF”, “La historia blanca frente al problema del ciudadano negro y la cuestión de la identidad estadounidense en los años 60”.

Mónica Beatriz Cuello, UNLa, “Cinco pasos hacia la desilusión: estudio del capítulo uno de *Invisible Man*, de Ralph Ellison”.

Emilio Ferreyra, UNC, “Migrantes Latinos en los Estados Unidos de la década de 1960”.

Cecilia Beatriz Caruso, ISP “JVG”. “El otro, el mismo: construcción de la identidad latina en *Drown* de Junot Díaz”.

### **Comisión 4, aula 407. Tema: Narrativa.**

Modera: Ana María Lojo

Marianela Mora, UNC, “Isabel Archer, an exponent of Henry James’s international character.”

Graciela Mayet, UNComahue, “Sospechas y certezas: el camino al conocimiento en *Lo que Maisie sabía* de Henry James”.

Adrian Melo, UBA, IIGG, “Sobre el amor, los secretos y el dinero en Henry James”.

Ana Avalos, UNC, y Nadia Der-Ohannesian, UNC, “Construcciones de la domesticidad en *The Sound and the Fury*”.

Ana María Lojo, UBA, “El gótico sureño y la metáfora de la decadencia en William Faulkner: ‘Hojas rojas’, ‘Justicia’, ‘Un noviazgo’ y ‘¡He ahí!’”.

**17:30. Coffee break.**

**18:00. Salón 400. Sesión plenaria.**

Silvia Fuchs, Mónica García, María Infante, Adriana Libonati y Diana Murad. UBA, GETEA. “Década del 60. El estallido de lo nuevo”.

Presenta: Griselda Beacon.

**19:00. Salón 400. Sesión plenaria**

Paula López Cano y María Graciela Abarca, IESLV “JRF”. “Los años sesenta en los EE.UU: su legado social, político y cultural”.

Presenta: Maricel Roldán.

## Viernes 9 de septiembre

**10:00 a 12:00. Sesiones de trabajo.**

**Comisión 5, salón 400. Tema: Historia y cultura.**

Modera: Sandra Fadda.

Viviana Vargas Rehnfeldt, IESLV “JRF”, “Frances Amstrong: una maestra norteamericana en la encrucijada de la educación laica argentina”.

Silvina Barna, USAL. UCA. ENSLV “SBS”, “La llama encendida de *Woodstock 69*”.

Maricel Vanina Roldán, ENSLV “SBS”. IESLV “JRF”, “Dos aliados reticentes: John Fitzgerald Kennedy y Martin Luther King Jr.”

Raymond Adrian Day, IESLV “JRF”, “‘Unfit to be President’: domestic and international popular cultural perceptions of the presidency in recent US history”.

Sandra Fadda, UNC, “La campaña presidencial estadounidense 2016: ¿a quién le habla y qué dice Donald Trump?”

**Comisión 6, aula 405. Tema: Los 60.**

Modera: María Cecilia Ferraro

Fabio Campeotto, FH, UNLaR, CONICET, y Claudio Viale, FH, UNLaR. CONICET, “La herencia de la estética deweyana en el desarrollo del arte estadounidense: el caso *Fluxus*”.

Gabriela Scandura, IESLV “JRF”, “Phrases and Programs and People, *Oh Mad!* La cultura estadounidense de los años 60 según los medios populares”.

María Cecilia Ferraro, ENSLV “SBS”. IESLV “JRF”, “El Poder Negro y el cheque no cobrado. Una mirada en torno a la cuestión de la acción colectiva negra en los turbulentos años 60”.

Nancy Elberg, UB, “Social processes of the 1960s reflected in *The Color Purple*, by Alice Walker.”

María Eugenia Gatti, IESLV “JRF”, “‘Dejando que entre el sol’: el musical *Hair* y la contracultura estadounidense de los años 60”.

### **Comisión 7, aula 406. Tema: Narrativa.**

Modera: Griselda Beacon

Griselda Beacon, UBA, UNC, IESLV “JRF”, “Imágenes de la Otrredad en textos literarios infantiles: *Deshawn Days*, de Tony Medina y *Otto*, de Tomi Ungerer”.

Guillermo Hortas, IESLV “JRF”, “Un puritano de Nueva Inglaterra reescribe la mitología griega para niños. Consideraciones sobre el discurso pedagógico y moral de Nathaniel Hawthorne”.

Verónica Storni Fricke, IESLV “JRF”, UBA, “Gender and Interculturalism: Individuality in Nathaniel Hawthorne’s *The Scarlet Letter* and ‘The Caves’ in Linda Hogan’s *Dwellings*.”

Jessica Bohan, IESLV “JRF”, “Boundless Ambition and Shattered Dreams in *The Great Gatsby* and *Tender is the Night*.”

Maria del Pilar Srur, UNC, “La colonización del lenguaje y del ser a través de las obras del autor estadounidense-afgano de Khaled Hosseini”.

### **Comisión 8, aula 407. Tema Industrias culturales.**

Modera: Pablo Debussy

Pablo Debussy, CONICET, UBA, Inst. Fil. y Lit. Hisp. “Dr. Amado Alonso”, “*El cartero siempre llama dos veces*, de Bob Rafelson: un *film noir* sin censura”.

Benjamín Alías, UBA, “Industrias creativas y mutación de géneros. Problemas en la transposición de *El juego de Ender*, de Orson Scott Card”.

Jeff Williams, UNLaR, “Narrative Structures in Brabner and Galfré: Linearity vs. Nonlinearity.”

Mónica Gruber, UBA, UTN, y Patricia Russo, UBA, UTN, “*Soy leyenda*: la apropiación de Vincent Price”.

Carolina Romero, UNC, “James Gatz, Dick Whitman y el Sueño Americano”.

Leiva, Luis Alexis, ISP “JVG”, “Antes de Katrina y después de Katrina/ Pizzolatto, las series y las nuevas formas de narrar”.

### **12:00. Salón 400. Sesión plenaria.**

María Laura Cucinotta, Martha De Cunto, Bárbara Gudaitis y Aimé Olguín, UBA, IESLV “JRF”. “Estrategias antirracistas desde la literatura negra”.

Presenta: Adriana Pozner.

**13:00. Salón 400. Presentación del libro:** *Presencia del canon dantesco en la literatura de lengua inglesa del siglo XX*, Ed. Huesos de Jibia, 2016: Dra. Elena Tardonato Faliere.

Introducción: María Cecilia Micetich.

### **Pausa**

### **15:00 a 17:00. Sesiones de trabajo.**

### **Comisión 9, salón 400. Tema: *Beats*.**

Modera: Virginia Frade

Virginia Frade, IPA, Udelar, “Ruptura en el arte de los Estados Unidos de los 60, el lugar del azar y lo aleatorio entre la literatura de William Burroughs y la danza contemporánea de Merce Cunningham”.

Samanta Dell’Acqua, UBA, “*The Italian Way*. Los poetas italoamericanos de la *Beat Generation* y Fernanda Pivano, traductora y médium”.

Thiago Souza Pimentel, UBA. UNLaM. IESLV “JRF”, “El *hobo* Jack Black y William S. Burroughs: un caso de influencia e intertextualidad”.

Milita Molina, UBA, “*Kerouac: The Great Rememberer*, en ocasión de la publicación en la Argentina de los *Diarios de Kerouac* (1947-1954)”.

### **Comisión 10, aula 405. Tema: Edgar Allan Poe.**

Modera: Oscar Blanco

Ana Ávalos, UNC, “Diálogos espaciales del horror: Edgar Allan Poe y Mariana Enríquez”.

Andrea Krikun, UNLP, “Oscuridad, pesadilla y *wilderness* gótico en la literatura norteamericana del siglo XIX: el caso de Nathaniel Hawthorne y Edgar Allan Poe”.

María Angelina Cazorla, FH, UNNE, “Algunas observaciones sobre ‘La carta robada’, de E.A. Poe”.

Ezequiel Vottero, CEN. UNR, “Poe y el culto del detalle”.

Oscar Blanco, UBA, “Edgard Allan Poe: la fundación del relato policial en una constante y tres variaciones”.

### **Comisión 11, aula 406. Tema: El sueño fragmentado.**

Modera: Elena Rosa Tardonato Faliere

Paul David Seemann, ISP “JVG”, “Hemingway: un camino lejos del sueño americano”.

María Angelina Cazorla, UNNE, “El universo material visible (el río y el mar) en *Sudeste y El viejo y el mar*”.

María Alejandra Portela, UNC, y Gustavo Eduardo Kofman, UNLaR, UNC, “La teoría de la omisión en ‘Hills Like White Elephants’, de Ernest Hemingway y *Foster*, de Claire Keegan”.

Fernando Loustaunau Braidot, MAD “Palacio Taranco”, Montevideo, y Adriana Mastalli Sosa, Instituto “Dante Alighieri”, Montevideo. “Norman Mailer: *Harlot’s Ghost*”.

Elena Rosa Tardonato Faliere, CEN, UNR, y María Cecilia Micetich, CEN, UNR, “*Toque de queda*. Una ópera del silencio”.

### **17:00. Salón 400. Sesión plenaria. Homenaje a Armando Capalbo.**

Presentación del trabajo “The Beat Generation”, del Profesor Armando Capalbo.

Lectura a cargo de Adriana Pozner.

### **17:30. Coffee break.**

### **18:00. Salón 400. Exposición plenaria.**

Adriana Pozner, UBA, “El diseño en los Estados Unidos; styling, una creación americana”.

Cristina Elgue-Martini, UNC, “Retratos de Nueva York: Edward Hopper y Rómulo Macció”.

Presenta: Elisa Salzmänn.

**21:00. Cena de camaradería.** *Con reserva previa.*

El *Café de Marco*, Tte. Gral. Juan Domingo Perón 1259.

**Se solicita confirmar con anticipación:** [aaea.estudiosamericanos@gmail.com](mailto:aaea.estudiosamericanos@gmail.com)

## Sábado 10 de septiembre

**10:00 a 12:00. Sesiones de trabajo.**

**Comisión 12, salón 400. Tema: Ficciones.**

Modera: Martín Felipe Castagnet.

Marcelo Damonte, UDELAR, "Lapidación de lo humano o 'no lugar' de la metamorfosis en dos cuentos de Ambrose Bierce. Una mirada zoocrítica a 'Chickamauga' y 'El hombre y la víbora'".

Martín Felipe Castagnet, IdIHCS, UNLP. CONICET. "Ray Bradbury, autor de Minotauro".

Juan Manuel Valitutti, UBA, "*Sputnik terror*: el amanecer cinematográfico de Stephen King".

María Eliana Brunori, UNVM, y Verónica Pellegrino, "*Dr Strangelove*: entre el humor y la tragedia. La mirada satírica de Stanley Kubrick sobre la carrera armamentística".

**Comisión 13, aula 405. Tema: Panel de estudiantes.**

Modera: Elisa Salzmänn.

Lucas Grosso y Josefina Serra, UNC, "Un análisis de *Saving the World* de Julia Álvarez desde la ecocrítica y la ecojusticia".

Felipe Segundo Molinari, UBA, "La temporalidad como ruptura narrativa en *El Gran Gatsby*".

Bárbara Caballero, UBA, "*Giovanni's Room*: Una lectura sobre la culpa y el deseo".

Alan Emilio Ojeda, UBA, "Jack Kerouac y Néstor Sánchez: la aventura de una escritura del *be-bop*".

Eugenia Santana Goitia, UBA, "Elizabeth Bishop y sus editores del *New Yorker*".

**Comisión 14, aula 406. Tema: Cruce de culturas.**

Modera: Gabriel Matelo

Adriana Lanzi, UNC. "Louisa May Alcott and Simone de Beauvoir '*Two Dutiful Daughters*'".

Verónica Laura Chertcoff, IESLV "JRF". UNComahue, "La oposición del campo y la ciudad en *Mientras agonizo*, de William Faulkner y *De tu tierra*, de Cesare Pavese".

Catalina Julia Artesi, UBA, "Singular versión escénica de *A Electra le sienta bien el luto*, de Eugene O'Neill".

Gabriel Matelo, FaHCE, UNLP. CONICET, y María Laura Spoturno, FaHCE, UNLP. CONICET, "En torno a las traducciones al inglés de *...y no se lo tragó la tierra*, de Tomás Rivera".

## **Comisión 15, aula 407. Tema: Miradas.**

Modera: Silvina Díaz

Christiane Kazue Nagao, UNLAM, “El mundo de *Moby Dick*, desde una perspectiva budista”.

Patricia Lilián Lozano, UNLP, “Narrando a Poe. Muerte, “*afterlife*” y posteridad literaria en dos cuentos de Joyce Carol Oates y Angela Carter”.

Karen Lorraine Cresci, UNMdP. CONICET, “*Blurry boundaries*: una aproximación al canon literario latino estadounidense”.

Silvina Díaz, CONICET, UBA. GETEA, y Adriana Libonati, UBA, GETEA, UTN, “Intertextualidades entre el teatro argentino y el cine estadounidense clásico”.

García Clerc UBA, GTEA y Adriana Libonati, UBA, GETEA, UTN, “Al filo de los 60: la productividad de los zombis”.

### **12:00. Salón 400. Exposición plenaria**

Susana Barbosa, UNMdP, CONICET. “Modernidades alternativas desde la filosofía de la técnica”.

Presenta: Nancy Viejo.

### **12:30. Salón 400. Sesión plenaria. Homenaje a Armando Capalbo.**

“La ciencia ficción norteamericana entre nosotros”.

Marcelo Burello, UBA, Pablo Capanna, UBA, Gabriel Matelo, UNLP, CONICET.

Presenta: Juan Manuel Valitutti.

### **13:30. Acto de clausura.**

Palabras de la Dra. Cristina Elgue-Martini, Profesora Emérita de la Universidad Nacional de Córdoba, Vicepresidenta de la Asociación Argentina de Estudios Americanos y de las *XLVIII Jornadas de Estudios Americanos*.

**Despedida:** Brindis de champagne.

\*\*\*

Autoridades y organización de las *XLVIII Jornadas de Estudios Americanos*:

**Presidencia:** Dr. Rolando Costa Picazo y Paula López Cano.

**Vicepresidencia:** Dra. Cristina Elgue-Martini y Dra. María Graciela Abarca.

**Tesorería:** Elisa Salzmán y Gabriel Barok.

**Comisión organizadora:** Samanta Dell’Acqua, Griselda Beacon, Marianne Costa Picazo, Adriana Pozner y Nancy Viejo.

\*\*\*